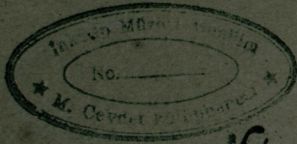


۲۶ ایلول ۱۹۱۸

صافی : ۶۲

اوجنی جلد



سکری محبوعه

(جه) أدات استی (۱) ایله یازان هرده هنوز تصادف اولوغامشدر . فعلی شکاره کیرمن مفتوح لاحقه لرك قییلارده (۱) ایله یازیلایسده هنوز عمویمیشم دیکلدر .

فکرت مثلا :

« سنی کیم شیددی باغلاوب صاره حق ؟
کیم شغلار ووروبده قورناره حق ؟ »
پیتده اولدینی کیم مستقیلارده (ه) قوللایور ، هربرده شرط اداتی (سه) طرزنده یازیور ، فقط نئی اداتی خقیلارده (مه) ، تقیلارده (ما) اولارق قبول ایدییور .

بوگونکی هررلر برك جوئی : كوك آب ضیا ، جلال لوری ، خالهدایب ، رفیق خاله ... و دیگرلری فعل صیغه لريك بعضیلارده (ه = ا) مبادلینی ترویج ایتکده دیرلر .

آهنك سواست قانونی یولاردن باشقا عمویمتله لاحقهلرده وقیملا اصل کله لرده (ی = و) و (و = ی) مبادللری تعمیم ایتیش ، بر چوق حدیثانه ده سبب اولارق قلیشه املاسی مکمل برسیسته حاله قویمشدر . املا لريك تعقیب ایتدیکی سوك جریالیه « صانت دوری » نامی ویره بیله جکدر یکی بر صفحه به داخل اولدینی کورولو یورسده لاحقهلرده بوگون دخی اُك زیاده قلیشه دورنك حکم سوردیکی شیهه سزدر . دیگر بر مقاله ده حال حاضری تدقیق ایدهرز . او زمان ، املا لريك اصلاحنی دوعمه ایددن هر مانکی بر هیئتک لاحقهلر و لاحقهلر مایقنده عقلی و منطقی براضول املا تطبیقندن مطلقا احتراز ایتک مجبوریتنده اولدینی آکلاشیلاجق در .

احمد هراد

دارالفنون هیئت تدویرسیستدن

اسوه حلق شکارچی لری

کیزی راپطهلر

آهنك رسمی

(سلما لکولوفک توبله)
مکاتفاقی قازانان اثرندن)

تایلری ، تجره لری ، اوچاقلری بربرینه پک یکزه یی بو یوز اولهک باغلی کوینک قولیلرندن برنده الکلر یاشنه ماسون اسمنده بر اختیار یاشاردی . کویک تکمیل اوچکوزلری عینی طرزده دوشه لی ، تجره لری عینی چیچکارله سوسلی ، فونسسوالر لريك کوزلر ده عینی صدف قابقار طولور . دیوارلر ده عینی رسملر آصیل ، عنعنه و اعتبارلر نه باغلی اولان بو باغلیلرک حیات و معیشلر لريك طرزیه بربرینه عینی ایدی .

اختیار ماسون لک یا تاغینک باشی اوچده آئنه سنك رسمی آصیل ایدی . بر کچه ره رؤیاسنده رسم جالانلر ، چری جودن چیقار ، قارشینه کلیر دیکلیر و آصرانه بر طولره : « ماسون سن اولئه لیسک ! » دیر . زوالوی اختیار کندیسک آرتق اوله لک زمانی

چکدیکی ، یاشنک عئشی بولدینی آئانسک رسمنه آتلاق ایستر . او بو سفر ده قفلی ، ده اشدنلی بر سالنه : « ماسون اولئه لیسک ! » سوزنی تکرار ایدر .

ماسون لک آئنه سنك رسمنه قارشلی پک درین بر حرمی واردی . سنه لر دیری اکه خطرناک احواله اکه صقیبتیل زمانلارده اولهک معنیتندن استعانه ایتیش و چوق دفعه سالنه ایرمشدی . فقط بویکی تکلیف اون دایما خیره ، دایما ایلسکه سوق ایدن آئانسک معقول آرزولری ایله طابان طابانه ضد کورویئوردی . اوغورده اولهله برابر ایلک اولنک تئیشنده بولدننی زمانکی حادثه خاطرسته ده کجانی دورویئوردی . کوه کی ایله سنی کیدیکی ائشاده چریچومه کجیادورده آصیل اولدینی چوی برندن چیغمش ، رسم بره دوشمشدی . شیهه سز بو حادثه اولهله سنی ایچون کندیسنه غایندن وقوع بولش برنوع اخطار ایدی . نئیکم چوق کچمدهن جزاسنی چکدی . پک قیسه سوزن ازدواج حیانتده برکون بیله مسعود اولهله مادی . بر زمان سوره تکرار اولنک قافلیدی . یته کوه کیلک ایله سنی کیدیکی نام آیتیه باقارکن رسم چریچومه ایله بالدر کولور بره بو وارلاندی . بو سفر کلینی ، دعوتیلری ، یازاری اوده بر اقوب قاجدی ؛ بر لیکن کینسه طامنه اولدی و دورو عالم سیاحتنه چقیدی .

آرادن یونجه سنه کیدی . آرتق بر ده ا اولئه نی خاطرندن کچیرمه دی . نه غیری ، شیددی عینی رسم قارشینه کچور کندیسنه مطلق اولن دیور . قلینده دایما بسله لیدی حرمت و محبتنه ماسون آئانسک خالنه قارشلی : « بویه مناسب لیک اولورسی ؟ » یغله اکتلیورمیسک ؟ » دیکندن کیندی آله مادی . فقط رسم وقار وجدیتی اصلا دکیشدیرمه دن عینی سوزلری تکرارلادی : « سن اولئه لیسک ! »

اختیار رؤیاسنده نیازکار بر طور آله دی : « آئنه ! براز دوشون ، شو یوز اولهک کومر ده سنه لر دیری کچن حایزنی نظردقه آل ، بوراده عرف و عادت خلافه کیمسه نك برشی یا تهنسه امکان وارسی ؟ صاغ اوله لیک بن اولنکله قاسیمه مطلق سن مانع اولوردهک ، کویک عادلترنه رعایت بوغزه بورجدر ، دین سن دگیلک ؟ بزم کوبده تمشیدن سوره بر آدمک اولدیدیکی هیچ کورلشمیرده ؟ » دیدی .

آئنه سنك یوزوکار له طلولو بارمنی کندیسنه اولاندی ، اولنک مونس ، طانی سنی قولاغنه : « بکالطاعت ایت ! » دیدی . سیاه نافه آنکی ، یاشنده عائله یادکاری بروشی ، بوینده آلتون زنجیری ایله بو امری و بربرکن صاغ ایکن اولدینی کی- سوزلر لريك افسونکار تأثیرنی طلیدی . آرتق سنی چقارمه دی . اوله لیکه سوز وردی . رسمه طرماندی و چریچومه سنه کیردی .

صباحین اختیار ماسون اضطراب و خلجانله او یاندی ، کندیسنک دایما ایلسکی دوشون آئانسک

رؤیاده ک امری خلاقه حرکت ممکن کدای . یالکر جاب ، مسقیانی کوزنک اوکته کتیرنجه دوشندن توبری اورپردی و نتره دی .

ناچار کویک اکه قفیر باغلیجسک چریکین بر قیرینه طالب اولدی . او یچارده کورولومش بر اعبویه ایدی . باشی اوموزلر نه کومولش ، چیکسی ایلری فیلامش ، کوزلری یلاق ، خلاصه غایت ثقیل برشی . قیرک عالمی موافقت ایتدی و شره کیدوب دعوتیلر باصدیرمه قرار ودریلر .

« کوبدن شیره کیدن پول بلاقانی بر مرعادن کچوردی . مسافه بر میل قدر واردی . اجه بیاض خالکی و صدف قابوقی بولک مفرغی س کوه کی کهنکائی اندریئوردی . اختیار ماسون آیفغنده ک چوبلی باغلی جیزمه لريك چیقاردنی معدنی سدن نمون کورویئوردی . او قدر چوق کیدوب کلدیکی حاله بیغمادی ، یورولادی . ازدواج اوزاق اولنده تنظیم ایدیلشمش ، وقتله برکه ده اوتولش اولسی مسئله یی اشکال اخیئوردی . کویک یازاری شیره کی ریش روحانی یازه جق ، اوده مجلس رهنانه سوراجنی ، بر چوق معامله دن سوره کوه بویکی ازدواجه مساعده اوله لیکدی . طبیی بو سیله ایش اوزا یور و سورنجه مده قالیوردی .

آرتق زوالوی اختیار هفتنه ک ایکی کوننده رئیس روحانیک یانه کیدیور . هرکس ایشلرنی بترنجیه قدر سسبز ، ساکن ، متوکل بکلور و نهایت سورویور :

— بزم ایشدن بر خیر واری ؟
— خایر ، هنوز یوق جوابی آلتجه کوش کی بیاض صاجلی باشی اوکته اکر ، کینش کتارلی شایه سنی اوزون قاشلر لیک اوسنه قدر کچور و کوبه دوردی .

زئیس روحانی اختیارک صبر و متانتنه حیراندی عشقک بوشده تئلیسه هم شاشیور ، هم قیطه ایدییوردی .

برکون اوده سوردی .

— ماسون اولنک ایچون چوقی استعمال ایدییورسک ؟

— طبیی نه قدر چاقوق اولورسه او قدر آنی

دیدی ؟

بو ایشدن آرتق واز کچسه اولازسی ؟ کچده

دکاسک !

ماسون مقام مدافعه ده :

— اوت اختیار اولدینی بزده بیلیم ، فقط اوله لیک . چونکه اوله ایجاب ایدییور دیدی . نام آتی آتی هر هفتنه منتظما شیره کیدوب کلدی ، نهایت اذن کاغدی چقیدی . بو بدت طرفنده یچاره ماسون شهره کیندنک بویه راست کلدیکی کویلرله عادتاً ستره اولشدی . اون هرکس بربرینه کوسترپ کولیور ، اکتلیوردی . حتی برده فته سده شواختاره باق بوشیدن سوره کوه اولنک قاششمش شاشین . دیکلری بیله ملوغمشدی . ماسون بونک

بر مسخره‌ای اولدینی کندی ده بیلوردی . اما نه یاسین آتسه سنک رسمی اوکا بوچتی پادیریوردی .

عرب ادبیاتی

روس ادبیاتین

بیاض کیچم

دردی کیم

یاری ! بو ایشک سوک نصل چقیدی ! بوایشک سوک نصل چقیدی .

ین ساعت دوقوزده اورایه واردم ؛ کندینی ده اولرن اوراده ایئن . اوزاقدن کوردم . ریختنک بارمقلنه یاصلانمشدی ؛ یانه یافلاشدینی ملوعادی . هیجانه حاک اولارق :

— ناشتقا ! دیبه سسله نم .

— چارچاق بکا دوعرو دوندی .

— بکا اعلا ! بکا اعلا ! چاقو ! دیدی .

— اوکا حیرتله یاقدم .

— او ، آیلله بارمقلنی طوتارق :

— بکی ! مکتوب ؛ کنیرکیزی ؛ دیدی .

— نهایت دیدم که :

— خایر ، بنده مکتوب فلان یوق ؛ کندی ده دها گلیدی .

— مدعش صورتده صاراردی . اوزون ، اوزون بکا یاقدی ؛ صوک امیدنی ده قیرمشم .

— نهایت ، کسک بر سسله :

— هایدی ! اونی الله عفو اتسین ! اونی الله عفو اتسین ! دیدی .

— کوزلری ایندیردی ، سوکره بکا باققی ایستدی ، فقط باقمادی ؛ بر قاج دقیقه دها هیجانی بکنکه چالیشدی ؛ دحال آرقه سی دوندی ؛ دیرسکاری بارمقلنه دایادی وهیچیره هیچیره آغلادی .

— باقک هله ! آرتق کک چام ! آرتق یشیر چام ... ! بکنکه باشلام .

— فقط اوکا یاقدی دها ایرلیسه دوام ایدهمک قدرتمه قالادی . هم ذاتا ، سوله بکده نهم واردی ؛

— آغلايه آغلايه دیبوردی که :

— بی آویتمه اوغراشایک ، بکا اوئندن بحث ایتمک ؛ کلجک دیه که ؛ سی ترک ایتمه مشرفلن دیه بک . بیچون ؟ بچم مکتوبیده بریشمی واردی ؛ اوزوالی ، او طالعیر مکتوبیده

— هیچتیرق سنی کیدی .

— اوو ! بونه قدرعدارلی ؛ بونه اناسیتزلک ؛ هم برکله بیل یوق ؛ برکله بیل ؛ هیچ اولمازه آرتق بی ایسته مدیکی ، بچرد ایندیکی یازسیدی ..

— فقط بوتون شو اوچ کون ظرفنده بر سطر بیله یازماق ؛ سووکنده بشقه بر صوبی اولمایان ، مدافعهم بر قیزه تجاوز ایتمک ، اونی یارالادی او قدر قولای که ؛ اوو ! شو اوچ کوند نلر چکیورم ، یاری ! یاری ! یا اوینه بالادت کیتیکمی ،

اونک اوکنده کندی تذلیل ایندیکی ؛ آغلاوب یارلاردینی ، عشقی دیله ندیکی سولک ؛ بوگون بونلرک اوسته ده ... دوعرو اولماز ، امکانی یوق ، اوله دکلی ؛ (سیاه کوزلنده شمشکر چاقیوردی) طبعی دکل ، سزده بنده یا کیلیدی ؛ مکتوبی آلامش اولاق ؛ دها هیچ برشی بیلدی یوق ؛ بونصل اولاییلر ؛ سز کندیکزده دوشونک طاشینک ؛ سوله بک بکا ؛ بکا آکلاک ؛ بو قدر وحشیجهسته حرکت ایتمک ممکنیدر ؛ برکله بیل یوق ؛ فقط آدم الک اوزاق ، الک یایانچی بر اناسنه قارشی بیله بونین دها صرحتی داورانیر ؛ بلکه ده اوکا بچم علیشه بر شیشلر سوله عشد ؛ ها ؟ سز نه دیرسکر ؛ — دیتیکه ، ناشتقا ، یارین بن سزک طرفکردن اونک اویته کیدرم .

— سوکره ؟

— اوکا حینی آکلا تیرم .

— سوکره ؟ سوکره ؟

— سز بر مکتوب یازادسکر . خایر دیه بک ، ناشتقا ، خایر دیه بک ؛ بو حرکتی آبی معاده کورمسی ایچون اونی زورلارم . هر شیه واقف اولور ، هر شیه ، واکر

— خایر ، دوستم ، خایر ، یازام . آرتق بندن برکله بیل یوق . آرتق اونی طایپورم ، آرتق اونی سه وهرورم . اونی او — نو — تا — خچم

— دیبه سوزبی کیدی . کندی ده تا مالایامادی . اوزوله بک ، ساکنلشک ؛ اوطورک شورایه ..

— اوکا بکنک اوستنده بر بر کوسته ریوردم .

— فقط بر شیم یوق که ؛ ساکنم او !

— آرتق آغلامایورم ، بلکه ... کندی اولدورورم ...

— شورایه آتیلر یوغولورم ... دیبه دوشونورسکر ؛ بکا عزوندم ؛ قونوشق ایسته یوردم ، قونوشا مایوردم . آلدن طوتدی :

— سز بوله حرکت ایدهمک دکدیکز ؛ سزه کندی بکنکن کاب بر قیزی بوله ترک ایته بکدیکز ؛ اوکا صرحت ایدهمکدیکز . اونک یاب یالکر اولدینی ، کندی ایادهمک ایتهمک اقداری اولدینی ، سزی سووکنم کندی منع ایدهمکینی ، بوک ایچون صولچی اولدینی ، نهایت ؛ صولچی اولدینی ...

— برشی یاقدی ... یاری ! یاری ! سز کندی کندیکزه تصور ایدهمکدیکز ..

— ناشتقا ! ناشتقا ! قلبی پارچه پارچه ایدیورسکر ؛ بی اولدور یورسکر ؛ ناشتقا ! آرتق صامایورم قنیم ایچنده قاناشان شیشری سزه سوله بیل ؛ دیبه حایقیرم .

— آغاه قالدیم . آلی طوتدی . و بکا حیرتله یاقدی .

— نه اولدورسکر ؟ نه کز وار ؟

— عزله دیدم که :

— ناشتقا بونون پوشیشلر ایلله ، امکانسز شیشلر ؛ بونون اضطر ابرکک عشقنه بی غوایدیکز ، رجا ایدرم

— آغلامای دیرلرک وحیرتلیر ایچنده فالان کوزلنده

بر بازار اوکلدن سوکره ازدواج تذکره لری باصلیدی و داغیلدی . مانسون خلک دیدی قودیلرندن استیزلرندن اوزاق چاقی ایچون قولبه سندن ایرکندن چیقیدی وساحله دکزه دوعرو اوزانان قایلرک اوچنده ک فزارک یانه قدر کندی . اوراده ناشلیندی بر قایا اوزرینه اوطورمش آغلیور کوردی .

— برتا ! سوله باقیم یوقسه باشقا بریلهی اولنک ایستیردک . بچا بر سودیکلی واردی ؟ دیدی .

— خایر کیمسی سه وهردم .

— یاسیز دکک بیاض کوپکلی دالهلری فزارک یالچین قایا دینی متصل دوکوردی . بلکن آچیش ، یان یاعش بعض باققی قاقلری فزارک اوچندن قیوریلوب قویه کیریورلردی . قیقاردن برینک دومنده اوطوران دلی قالی برتانی شایسته ساللا .

— برق سلاملادی . مانسون برتاک بوزنک قیزادینی ، کوزلرینک پارلادینی کوردی . اوو ... دیدی سن غالباً کوک اوکوزل باقییسه کوکل باغلاک ، فقط بک پوش اونک سنی آلمسک احتیال یوقدر . نافله بره امید دوشوب بککدن ایسه ، بکا وارمق اولادر .

— اون بئش کون سوکره دوکولری اولدی و چوق کیمدن کانون اولک مشهور فورطه سی برلایکی باطللادی . کوک کوک قاقلرندن برینک بلکنی قیرلیدی ، دوستی یوقدی . بئش آرقداشی ایلله اختیار ماتون ایچنده ایدی . ایکی کون ایکی کیمه یی امان دالهلرک دائما اولوم فورقوسی ورن آغوشنده جاقانیدیلر دوردیلر . تصادفا اورادن کین بر واپور اولنرک حیاتی قورتاردی . هپسونه آچیلندن وصو .

— نو قن اولش کی ایدیلر . اوکوند اعتبارا اختیار مانسون برده دوزله مدی یانغه سیرلیدی . کونین کونه فالاشدی . ایکی سنه ایچنده یاواش یاواش آریدی وسوندی . اوزمان بک چوق کیمه لرمانسونک بو قصادن اول ناهل ایستی عادتا کرامت کی تلقی ایتدیلر . چونکه فیجینی اوکا شغفلتی بر خسته یاقچی کی کی اعتنا ایدی . او قدر فدارکاری کوستردی که کوبده اونی بر اخلاق و فقیلت نمونسی طاییدیلر .

— خسته لی اناسنده مانسون کینج رفقه سته هر کون آتسه سنک رسمندن بحث ایدر وشوله دیردی :

« برتانی اولجه هر شیم سنک اوله جق باغاسه آتسه مدرسی قیبتی بر یادکار کی صافلا . ونه زمان سنی بری ایستره بر کرکه اوکا سور . ای بیل که ازدواج مسئله لرده اولک قدر کیمسه صلاحیتدار دکلد . سکا صوک وصیت آلامک رسمنه دانیشمده دن اوله !